

TELE-IR



PLAY20
PLAY20d



CRONO
CRONO-M



PLAY20V
PLAY30V



PLAY20C
PLAY30C
PLAY40

TELE-IR

(infrared remote control)

Every scoreboard (chronometer) can work with only one remote control at a time. To tune in a scoreboard (chronometer) with a remote control: stand in front of the scoreboard (chronometer) and keep pressed the **ON-OFF** (PLAY20V-30V: **EXCHANGE**) button on the remote control until the scoreboard (chronometer) turns on and off at least 6 times. This operation takes about 20 seconds. If there are other scoreboards (chronometers) in the same room while tuning, block their reception of the remote control.

Power supply: with a 9 Volts alkaline battery.

Lifespan: about 140.000 operations.

Range: 25 m.

TELE-IR

(télécommande aux infrarouges)

Chaque compteur (chronomètre) fonction avec une seule télécommande par fois. Pour syntoniser un compteur (chronomètre) avec une télécommande: se mettre en face du compteur (chronomètre) et tenir appuyé le bouton **ON-OFF** (PLAY20V-30V: **EXCHANGE**) de la télécommande jusqu'à le compteur (chronomètre) aura clignoté pour 6 fois au moins. Cette opération requiert environ 20 secondes. Pendant la syntonisation d'un compteur (chronomètre), si il y avait d'autres dans le même lieu, il faut empêcher la réception de la télécommande par les autres.

Alimentation: avec piles de 9-Volts alcalines.

Autonomie: environ 140.000 opérations.

Portée: 25 m.

ENGLISH

TELE-IR

(telecomando ad infrarossi)

Ogni segnapunti (cronometro) opera con un solo telecomando alla volta. Per sintonizzare un segnapunti (cronometro) con un telecomando: posizionarsi davanti al segnapunti (cronometro) e tenere premuto il tasto **ON-OFF** (PLAY20V-30V: **EXCHANGE**) del telecomando finchè il segnapunti (cronometro) non si sarà acceso e spento per almeno 6 volte. Questa operazione richiederà circa 20 secondi.

Durante la sintonizzazione di un segnapunti (cronometro), qualora nello stesso locale ve ne fossero altri, ostacolare la ricezione del telecomando da parte di questi ultimi. Alimentazione: batteria alcalina 9 Volt.

Autonomia: 140.000 operazioni circa.

Portata: 25 metri.

ITALIANO

TELE-IR

(Fernbedienung)

Jeder Punktezähler (Chronometer) kann jeweils nur von einer Fernbedienung gesteuert werden. Abstimmung eines Punktezählers (Chronometers) auf eine Fernbedienung: Man stelle sich vor den Punktezähler (Chronometer) und halte die Taste **ON-OFF** (PLAY20V-30V: **EXCHANGE**) der Fernbedienung gedrückt, bis der Punktezähler (Chronometer) sich mindestens 6-mal an- und ausgestellt hat. Dieser Vorgang dauert zirka 20 Sekunden. Falls während der Abstimmung eines Punktezählers (Chronometers) im gleichen Raum noch andere Punktezähler (Chronometer) sein sollten, müssen diese vom Empfang der Fernbedienung abgeschmiert werden. Versorgung: mit Alkalibatterie 9 Volt.

Betriebsautonomie: etwa 140 000 Arbeitsgänge.

Reichweite: 25 m.

DEUTSCH

TELE-IR

(telemando a infrarrojos)

Cada marcador de puntos (cronómetro) funciona con un solo telemando a la vez. Para sintonizar un marcador (cronómetro) con un telemando: ubicarse delante del marcador (cronómetro) y tener apretada la tecla **ON-OFF** (PLAY20V-30V: **EXCHANGE**) del telemando hasta que el marcador (cronómetro) se encienda y se apague al menos 6 veces. Esta operación requiere aprox. 20 segundos.

Durante la sintonización de un marcador (cronómetro), si en el mismo local hubiera otros, obstaculizar la recepción del telemando por parte de estos.

Alimentación: con batería 9 Voltios alcalina.

Autonomia: aprox. 140.000 operaciones.

Alcance: 25 metros.

ESPAÑOL